

[ 原典の名称 ] Work-related skin disease statistics in Great Britain, 2020 (グレートブリテンにおける作業関連の皮膚疾患の統計、2020年)

Data up to March 2020	データ更新：2020年3月まで
Annual Statistics	年間統計
Published 4th November 2020	2020年11月4日公表

[ 原典の所在 ] : <https://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/dermatitis/skin.pdf>

[ 著作権について ] : 次により、出典を明記すれば、転載等は自由に認容されています。

Copyright

Copyright relating to online resources : The information on this website is owned by the Crown and subject to Crown copyright protection unless otherwise indicated. You may re-use the Crown material featured on this website free of charge in any format or medium, under the terms of the Open

Work-related skin disease statistics in Great Britain, 2020	グレートブリテンにおける作業関連の皮膚疾患の統計、2020年 (資料作成者注：「グレートブリテン」とは、イングランド、スコットランド及びウェールズの地域の総称であり、北アイルランドは含まない。以下同じ。)
---	---

Contents	目次 (資料作成者注：原典にあるページ番号は、省略しました。)
Summary	要約
Introduction	はじめに
Overall scale of work-related skin disease	作業関連の皮膚疾患の全体像

Incidence of self-reported work-related skin disease	自己申告による作業関連の皮膚疾患の発生率
Specialist physician-diagnosed work-related skin disease	専門医が診断した作業関連の皮膚疾患
Cases assessed for Industrial Injuries Disablement Benefit (IIDB)	労働災害障害給付金（IIDB）の査定を受けたケース
Self-reported skin problems – illness prevalence	自己申告の皮膚疾患・病気の有病率
<b>Trends in incidence</b>	<b>発生率の推移</b>
Trends in overall incidence of contact dermatitis	接触皮膚炎の全体的な発生率の傾向
Trends in contact dermatitis in relation to specific agents	特定の薬剤に関連した接触皮膚炎の傾向
<b>Dermatitis by causative agents</b>	<b>原因物質による皮膚炎の傾向</b>
<b>Dermatitis by occupation and industry</b>	<b>職業別及び産業別皮膚炎</b>
Occupation	職業
Industry	産業
<b>Technical notes</b>	<b>技術的覚書</b>
Disease definitions	疾患の定義
Data sources	データソース
<b>References</b>	<b>参考資料</b>



(資料作成者注：本稿の以下において、イタリック体で記載されている部分は、この資料作成者が文意を補足するために加えたものです。)

<b>Summary</b>	<b>要約</b>
----------------	-----------



## Work-related skin disease

# 875

Estimated new cases of work-related contact dermatitis reported by dermatologists in 2019

The Health and Occupation Reporting network

- Most cases of work-related skin disease reported by dermatologists participating in the EPIDERM scheme within The Health and Occupation

## 作業関連の皮膚疾患

# 875

2019 年に皮膚科医が報告した業務上の接触皮膚炎の新規症例の推定値

The Health and Occupation Reporting network(健康及び職業報告ネットワーク)

- The Health and Occupation Reporting (健康及び職業報告 : THOR) ネットワーク内の EPIDERM (皮膚科医が報告した作業関連の皮膚炎の報告) ス

<p>Reporting (THOR) network are work-related contact dermatitis caused by exposure to allergens or irritants.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ The estimated rate of annual new cases of contact dermatitis seen by dermatologists has reduced steadily during the period 2010-2019.</li> <li>■ Contact with soaps and cleaning materials and working with wet hands continue to be the most common causes of work-related contact dermatitis according to reports by dermatologists.</li> <li>■ Occupations with the highest rates are florists, beauticians, cooks, hairdressers and barbers, and certain manufacturing and health-care related occupations.</li> <li>■ Other conditions reported in EPIDERM include contact urticaria, folliculitis, acne, infective and mechanical skin disease, and skin cancer.</li> </ul>	<p>キームに参加している皮膚科医から報告される作業関連の皮膚疾患のほとんどは、アレルギー又は刺激物へのばく露による作業関連の接触皮膚炎です。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 皮膚科医が診察する接触皮膚炎の年間新規症例数の推定値は、2010年から2019年の間に着実に減少しています。</li> <li>■ 皮膚科医による報告によると、石鹼や洗浄剤との接触、濡れた手での作業は、引き続き業務上の接触皮膚炎の最も一般的な原因となっています。</li> <li>■ 発生率が高い職業は、花屋、美容師、料理人、美容師、理容師、そして特定の製造業及び医療関連の職業です。</li> <li>■ EPIDERM で報告されているその他の疾患には、接触性じんま疹、毛嚢炎、にきび、感染性及び機械的な皮膚疾患、皮膚がんを含んでいます。</li> </ul>
--	--

<p><b>Introduction</b></p> <p>Work-related skin diseases include any disorder of the skin caused by or made worse by work or workplace activity. “Occupational” skin disease is usually reserved for those cases that are directly caused by work.</p> <p>There are a number of different types of work-related skin diseases, including contact dermatitis, contact urticaria, folliculitis, acne, infective and mechanical skin disease, and skin cancer (see the Technical note for further information about disease characteristics).</p> <p>Work-related skin disease can vary widely in severity from serious cases of dermatitis, to minor skin irritation, which may not be recognised as an adverse health outcome by the individual. Statistics are available based on a variety of sources of data each with different strengths and weaknesses.</p>	<p><b>はじめに</b></p> <p>職業性皮膚疾患とは、作業若しくは職場での活動が原因となって起こる、又は悪化させる皮膚の疾患を指します。通常、「職業性」の皮膚疾患は、作業が直接の原因となっている場合に限られます。</p> <p>作業関連の皮膚疾患には、接触皮膚炎、接触性蕁麻疹、毛嚢炎、にきび、感染性皮膚疾患、機械的皮膚疾患及び皮膚がんを含むさまざまな種類があります（疾患の特徴については技術的覚書をご参照ください）。</p> <p>作業関連の皮膚疾患は、重篤な皮膚炎から、本人が健康上の悪影響と認識していない軽度の皮膚刺激まで、重症度に大きな差があります。統計は様々なデータに基づいており、それぞれに長所と短所があります。</p>
--	---

<p><b>Overall scale of work-related skin disease</b></p> <p>Incidence of self-reported work-related skin disease</p> <p>There were an estimated 7,000 (95% Confidence Interval: 4,000-9,000) new cases of self-reported “skin problems” each year that were caused or made worse by work according the Labour Force Survey (LFS) over the last six years. (These estimates are not tabulated: there were insufficient sample cases in the LFS to provide an estimate for the last three years – see lfsilltyp <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsilltyp.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsilltyp.xlsx</a>.)</p>	<p><b>業務上の皮膚疾患の総合評価</b></p> <p>自己申告による業務上の皮膚疾患の発生率</p> <p>過去6年間の労働力調査(LFS)によると、作業が原因で、又は悪化したと自己申告した「皮膚疾患」の新規発生病件数は、毎年7,000件(95%信頼区間:4,000~9,000)と推定されています。(これらの推定値は集計されていません。過去3年間の推定値を算出するには、LFS(労働力調査)のサンプルケースが不足していました。lfsilltyp <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsilltyp.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsilltyp.xlsx</a> を参照してください。)</p>
<p><b>Specialist physician-diagnosed work-related skin disease</b></p> <p>Estimated numbers of annual case reports of skin disease by dermatologists within the EPIDERM scheme – part of The Health and Occupation Reporting (THOR) network – are much lower than estimates based on the LFS, and include only those cases serious enough to be seen by a skin disease specialist:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ In 2019, there were an estimated 1,015 individuals with new cases of work-related skin disease within EPIDERM [Table THORS01 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors01.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors01.xlsx</a>].</li> <li>■ There were 1,018 new diagnoses among these individuals and of these diagnoses, 875 (86%) were contact dermatitis, 22 (2%) were other non-cancerous dermatoses, and the remaining 121 (12%) were skin cancers.</li> <li>■ Of the 875 contact dermatitis diagnoses in 2019, 42% were among men, and 58% among women [Table THORS01</li> </ul>	<p><b>専門医が診断した業務上の皮膚疾患</b></p> <p>The Health and Occupation Reporting (健康及び職業報告: THOR) ネットワークの一部である EPIDERM スキームにおける皮膚科医による皮膚疾患の年間症例報告数の推定値は、LFSに基づく推定値よりもはるかに低く、皮膚疾患の専門医に診てもらったほど深刻な症例のみが含まれています。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2019年には、EPIDERM 内で業務上の皮膚疾患の新規症例を持つ個人は1,015人と推定されました [表 THORS01 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors01.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors01.xlsx</a> ]。</li> <li>■ これらの個人の中には1,018件の新規診断があり、これらの診断のうち875件(86%)が接触皮膚炎、22件(2%)がその他の非がん性皮膚炎、残りの121件(12%)が皮膚がんでした。</li> <li>■ 2019年の接触皮膚炎の診断件数875件のうち、男性が42%、女性が58%でした【表 THORS01 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors01.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors01.xlsx</a> 】。</li> </ul>

<p><a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors01.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors01.xlsx</a>].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contact dermatitis often occurs at a young age, particularly among female workers: 54% of reports to EPIDERM among women were aged less than 35 years compared with 37% among men [Table THORS02 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors02.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors02.xlsx</a>].</li> </ul> <p>EPIDERM is likely to underestimate the true incidence of specialist physician-diagnosed work-related skin disease since not all eligible dermatologists are included in the scheme, and some of those included do not report any cases.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 接触皮膚炎は、特に女性労働者の若年期に発症することが多い。女性の EPIDERM への報告の 54%が 35 歳未満であったのに対し、男性では 37%であった [表 THORS02 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors02.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors02.xlsx</a> ]。</li> </ul> <p>EPIDERM は、資格のあるすべての皮膚科医がスキームに含まれているわけではなく、含まれている皮膚科医の中にも症例を報告していない者がいるため、専門医が診断した業務上の皮膚疾患の真の発生率を過小評価している可能性が高いものです。</p>
--	---

<p><b>Cases assessed for Industrial Injuries Disablement Benefit (IIDB)</b></p> <p>The coverage of the IIDB scheme is much more restricted than that of THOR and typically identifies only the most severe cases of dermatitis. Annual numbers of cases assessed for IIDB have been reducing over the last decade.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ In 2019, there were 10 cases of dermatitis assessed for IIDB, with an annual average of 37 over the last 10 years [Table IIDB02 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/iidb02.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/iidb02.xlsx</a>]. Around 25% of IIDB cases are typically among women.</li> </ul>	<p><b>労働災害障害給付金 (IIDB) の対象となるケース</b></p> <p>IIDB スキームの対象範囲は THOR よりもはるかに限定されており、一般的には最も重度の皮膚炎のケースのみが特定されています。IIDB の評価対象となる年間症例数は、過去 10 年間で減少しています。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 2019 年には、IIDB に評価された皮膚炎の症例は 10 件で、過去 10 年間の年間平均は 37 件でした [表 IIDB02 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/iidb02.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/iidb02.xlsx</a>]. IIDB 症例の約 25%は、典型的には女性に多い。</li> </ul>
---	---

<p><b>Self-reported skin problems – illness prevalence</b></p> <p>Estimates of the total number of people with occupational illnesses at any given time (disease prevalence) in Great Britain may also be derived from self-reports made in the Labour Force Survey (LFS).</p>	<p><b>自己申告の皮膚疾患－疾病有病率</b></p> <p>グレートブリテンにおける職業病患者の与えられた時点での総数 (疾病有病率) の推定値は、労働力調査 (LFS) での自己申告からも得られる可能性があります。昨年 1 年間に、仕事が原因で、又は悪化させたと思われる皮膚の問題を抱えて働</p>
--	---

- There are an estimated 18,000 (95% confidence interval: 13,000-23,000) people working within the last year with skin problems they regard as caused or made worse by work. This is based on data from the LFS in 2017/18, 2018/19 and 2019/20 [Table-1 lfsilltyp [www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsilltyp.xlsx](http://www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsilltyp.xlsx)].
  - The LFS figures for the prevalence of self-reported skin problems caused or made worse by work, whilst quite variable, have been broadly flat over the last ten years.
- 仕事の原因で、又は悪化させたと自己申告した肌トラブルの有病率に関するLFSの数値は、かなり変動しているものの、過去10年間はほぼ横ばいで推移しています。

## Figure 1: Work-related contact dermatitis in Great Britain, 2009-2019

Figure 1A: Estimated rate of annual new cases reported by dermatologists relative to 2019 (EPIDERM)

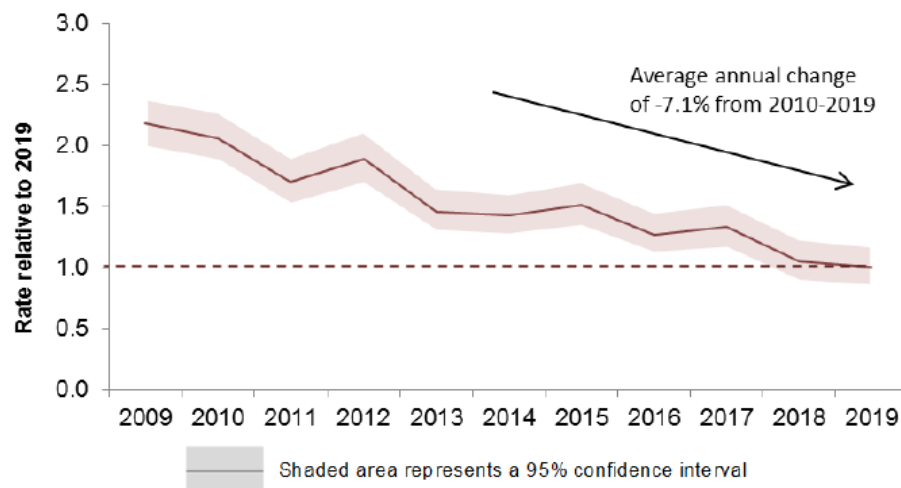
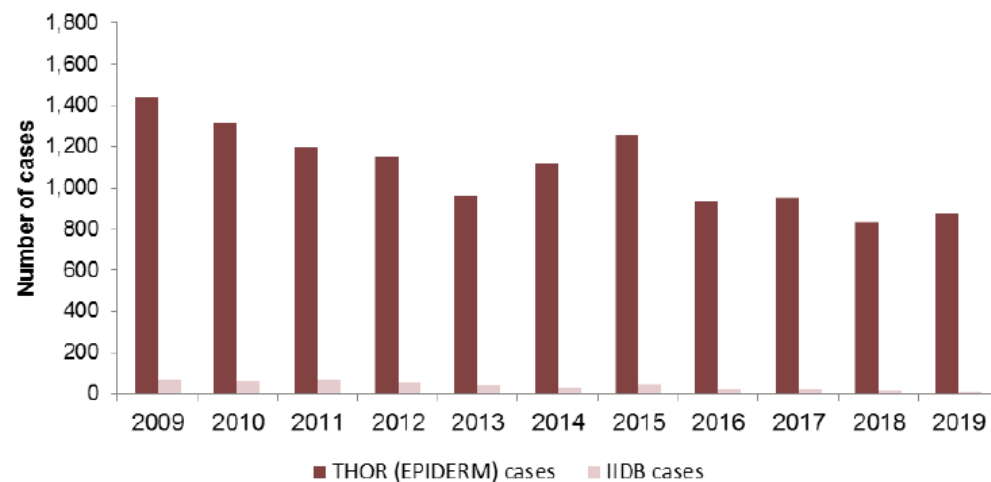


Figure 1B: Estimated number of cases reported by dermatologists (EPIDERM) and IIDB cases



Source: THOR (EPIDERM) scheme, University of Manchester



(資料作成者注 : Figure 1: Work-related contact dermatitis in Great Britain, 2009-2019 (図 1 : グレートブリテンにおける作業関連の接触皮膚炎、2009～2019年) 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)

Figure 1: Work-related contact dermatitis in Great Britain, 2009-2019	図 1 : グレートブリテンにおける作業関連の接触皮膚炎、2009～2019年
Figure 1A: Estimated rate of annual new cases reported by dermatologists relative to 2019 (EPIDERM)	図 1A : 2019 年に関連する皮膚科医による年間新規症例報告数の推定発生率 (EPIDERM)
Figure 1B: Estimated number of cases reported by dermatologists (EPIDERM) and IIDB cases	図 1B : 皮膚科医が報告した推定症例数 (EPIDERM) 及び IIDB の症例数
<b>Rate relative to 2019</b>	2019 年を基準とした相対的な発生率
Average annual change of -7.1% from 2010-2019	2010 年から 2019 年まででは平均年間変化は -7.1% です。
 Shaded area represents a 95% confidence interval	 この影表示は、95%の信頼性のある期間を示す。
■ THOR (EPIDERM) cases	■ The Health and Occupation Reporting (健康及び職業報告 : THOR) ネットワークの一部である EPIDERM スキームによる症例
■ IIDB cases	■ 労働災害障害給付金 (IIDB) による症例
Source: THOR (EPIDERM) scheme, University of Manchester	資料出所 : The Health and Occupation Reporting (健康及び職業報告 : THOR) ネットワークの一部である EPIDERM スキーム、マンチェスター大学、

The latest analyses show: ■ The annual average change in incidence during the period 2010-2019 was -7.1% per year (95% CIs: -8.6%, -5.7%) .	最新の解析結果では、 ■ 2010 年～2019 年の期間における発生率の年平均変化率は、年率-7.1% (95% 信頼区間 : -8.6%、-5.7%) でした。
--	---



<p>■ An analysis of longer-term trends estimated the overall average change in incidence to be -4.1% per year (95% confidence interval: -4.5, -3.7) over the period 1996-2019.</p> <p>These estimates do not take account of a possible tendency for THOR reporters to include fewer cases than they should once they have been reporting for some time (so called "reporting fatigue").</p> <p>There is some evidence of an increase in non-response and in the number of those reporting zero cases within EPIDERM over time suggesting some degree of reporting fatigue. Adjusting for this affect when considering all kinds of skin disease together reduces the size of the downward trend over the period 1996-2019 from -4.2% per year (95% CI: -4.6, -3.8) to -3.0% per year (95% CI: -4.2, -1.8). It is not possible to 1 adjust for reporting fatigue in the statistical modelling of specific skin conditions.</p>	<p>■ より長期的な傾向の分析では、1996年から2019年の期間における全体の平均的な発生率の変化は、1年当たり-4.1%（95%信頼区間：-4.5、-3.7）と推定されました。</p> <p>これらの推定値は、THORの報告者がしばらく報告を続けていると、報告すべき症例数よりも少なくなる傾向があることを考慮していません（いわゆる「報告疲れ」）。</p> <p>EPIDERMでは、無回答者とゼロ件報告者の数が時系列で増加しているという証拠があり、ある程度の報告疲れを示唆しています。</p> <p>この影響を調整して、すべての種類の皮膚疾患をまとめて考えると、1996年から2019年までの期間における減少傾向の大きさは、年率-4.2%（95%CI：-4.6、-3.8）から年率-3.0%（95%CI：-4.2、-1.8）に減少しています。特定の皮膚疾患の統計的モデル化において、報告疲労 1 を調整することはできません。</p>
--	---

<p><b>Trends in contact dermatitis in relation to specific agents</b></p> <p>While the statistical analyses of EPIDERM data by the University of Manchester suggest that the overall incidence of contact dermatitis is likely to have reduced, this is not necessarily the case for contact dermatitis caused by exposure to some specific agents.</p> <p>The longer-term downward trend in annual incidence of dermatitis caused by allergens was fairly consistent over the whole period 1996-2019, with an overall change of -4.5% per year (95% CI: -5.1, 4.0). For cases caused by irritants, the downward trend was more gradual in the early part of the period, becoming steeper from 2013 onwards, with an overall average change</p>	<p><b>特定の薬剤に関連した接触皮膚炎の傾向</b></p> <p>マンチェスター大学による EPIDERM データの統計分析は、接触皮膚炎の全体的な発生率が減少している可能性が高いことを示唆していますが、いくつかの特定の薬剤へのばく露による接触皮膚炎については、必ずしもそうではありません。</p> <p>アレルゲンによる皮膚炎の年間発生率の長期的な減少傾向は、1996年から2019年の全期間にわたってかなり一貫しており、全体的な変化は年率-4.5%（95%CI：-5.1、4.0）でした。刺激物が原因の場合は、期間の初期には減少傾向が緩やかで、2013年以降に急になり、全体の平均変化率は-3.4%（95%CI：-3.9、-2.9）でした。</p>
---	---

of -3.4% (95% CI: -3.9, -2.9).

Part of the explanation for a more rapid fall in the incidence of allergic cases in the earlier part of the period 2 may have been a reduction in the use of powdered latex gloves, particularly among health care workers. Work by the University of Manchester suggested that this coincided with an increase in irritant dermatitis 3 incidence in these workers that may have resulted from initiatives to increase in hand hygiene.

Other analyses by the University of Manchester have demonstrated the effect of changes in exposure to specific agents: for example, a reduction in allergic contact dermatitis due to chromates that was likely to 4 have been a result of reduced exposures in cement following the introduction of EU legislation in 2005, and 5 an increase in the incidence of allergic contact dermatitis caused by acrylates among beauticians.

この期間の前半にアレルギー症例の発生率が急速に低下した理由の一つは、特に医療従事者の間で粉末ラテックス手袋の使用が減少したことにあると考えられます 2。マンチェスター大学の研究では、手指の衛生状態を向上させる取り組みの結果、これらの労働者における刺激性皮膚炎 3 の発生率が増加したことが示唆されています。

マンチェスター大学による他の分析では、特定の薬剤へのばく露の変化による影響が示されています。例えば、2005年にEU法令が導入された後、セメント中のばく露が減少した結果、クロム酸塩によるアレルギー性接触皮膚炎が減少したと考えられていますし 4、美容師の間ではアクリル酸塩によるアレルギー性接触皮膚炎の発生率が増加しました 5。

### **Dermatitis by causative agents**

Analyses of EPIDERM data for 1996-2019, show that around 53% of cases of contact dermatitis were allergic in nature and 60% were due to irritants (a small proportion of cases had both allergic and irritant components).1

Dermatologists reporting to EPIDERM try to identify the causes of cases of skin disease they see. The causative agents recorded by dermatologists for contact dermatitis cases reported in EPIDERM are shown in Table THORS06 [ [www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors06.xlsx](http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors06.xlsx) ]. Figure 2 below shows the most common agents mentioned in these case reports of contact dermatitis during the last two 5-year periods.

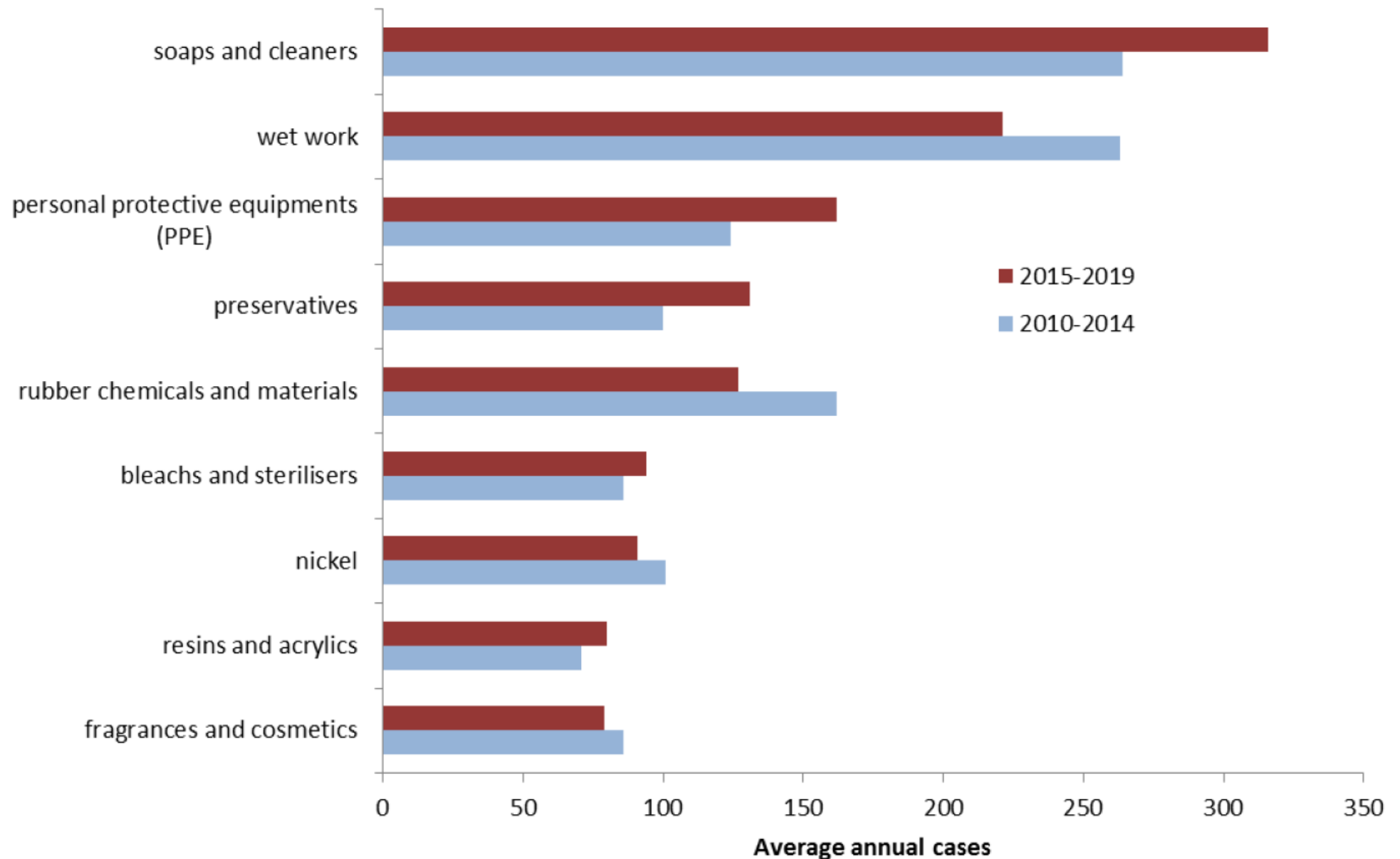
### **原因物質別の皮膚炎**

1996年から2019年のEPIDERMデータの分析によると、接触皮膚炎の症例の約53%がアレルギー性で、60%が刺激物によるものでした（ごく一部の症例はアレルギー性と刺激物の両方の要素を持っていました。） 1。

EPIDERMに報告している皮膚科医は、自分が診察した皮膚疾患の症例の原因を特定しようとしています。EPIDERMに報告された接触皮膚炎の症例について皮膚科医が記録した原因物質は、表THORS06[ [www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors06.xlsx](http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors06.xlsx) ]に示されています。下の図2は、過去2回の5年間に接触皮膚炎の症例報告で言及された最も一般的な薬剤を示しています。

<p>Contact with soaps and cleaners and working with wet hands – i.e. “wet work” – have consistently been the most commonly recorded causes. Other common causal agents include “Rubber chemicals and materials”, “Personal protective equipment” (including latex gloves), “Preservatives”, “Bleaches and sterilisers”, and “Nickel”.</p> <p>Note, there may be some degree of overlap between agent categories, with some diagnoses being assigned more than one agent code. For example, some cases caused by the use of latex gloves may appear in both the "Rubber chemicals and materials" and "Personal protective equipment" categories.</p>	<p>石鹼及び洗淨剤との接触、濡れた手での作業、すなわち「水仕事」が、一貫して最も多く記録されている原因です。その他の一般的な原因物質としては、「ゴム製の化学物質及び材料」、「個人用保護具」（ラテックス製手袋を含む。）、「防腐剤」、「漂白剤及び滅菌剤」、「ニッケル」を含んでいます。</p> <p>なお、薬剤の分類間には、ある程度の重複があり、複数の薬剤分類コードが割り当てられている診断もあります。例えば、ラテックス製手袋の使用が原因で発生した症例は、「Rubber chemicals and materials：ゴム化学物質」と「Personal protective equipment：個人用保護具」の両方の分類に表示される場合があります。</p>
---	---

**Figure 2: Contact dermatitis: causal agents most commonly reported to THOR (EPIDERM) during 2010-2014 and 2015-2019**



(資料作成者注: Figure 2: Contact dermatitis: causal agents most commonly reported to THOR (EPIDERM) during 2010-2014 and 2015-2019 (図 2: 接触皮膚炎: 2010~2014 年及び 2015~2019 年に THOR (EPIDERM) に最も多く報告された原因物質) 中の「英語原文-日本語仮訳」は、次の表のとおりです。)

Figure 2: Contact dermatitis: causal agents most commonly reported to THOR (EPIDERM) during 2010-2014 and 2015-2019	図 2: 接触皮膚炎: 2010~2014 年及び 2015~2019 年に THOR (EPIDERM) に最も多く報告された原因物質
soaps and cleaners	石鹼及び洗浄剤
wet work	濡れた手での作業
personal protective equipments (PPE)	個人用保護具
preservatives	防腐剤、
rubber chemicals and materials	ゴム化学物質及び材料
bleachs and sterilisers	漂白剤及び滅菌剤
nickel	ニッケル
resins and acrylics	樹脂及びアクリル剤
fragrances and cosmetics	香水及び化粧品
<b>Average annual cases</b>	平均年間症例
■ 2015-2019	■ 2015-2019 年まで
■ 2010-2014	■ 2010-2014 年まで

<b>Dermatitis by occupation and industry</b>	<b>職業別及び産業別の皮膚炎</b>
Of the available data sources, EPIDERM includes the highest numbers of actual reported cases of work-related dermatitis each year and as such provides the best basis for comparisons of incidence across occupation and	利用可能なデータソースの中で、EPIDERM は毎年、実際に報告された作業関連の皮膚炎の症例を最も多く含んでおり、そのため、職業及び産業グループ間の発生率を比較するための最良の基礎を提供しています。

<p>industry groups.</p> <p>The overall all worker rate for contact dermatitis 2017-2019 was 2.73 cases per 100,000 workers.</p>	<p>接触皮膚炎の2017-2019年の全労働者率は、労働者10万人当たり2.73件でした。</p>
---	--

<p><b>Occupation</b></p> <p>Statistics for occupational dermatitis by occupational group based on EPIDERM reports during the period 2001-2019 are shown in Table THORS04 [ <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors04.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors04.xlsx</a> ].</p> <p>These statistics show that there is considerable variation in the incidence of occupational dermatitis between the major groupings of occupations.</p> <p>“Managers, Directors and Senior Officials” and “Administrative and Secretarial Occupations” had the lowest incidence rates (0.8 and 0.5 cases per 100,000 workers per year during 2010-2019 respectively), whereas the groups “Caring, Leisure and Other Service Occupations” and “Skilled Trades Occupations” had incidence of rates of 8.5 and 6.7 per 100,000, which are several times higher.</p> <p>“Process, Plant and Machine Operatives”, “Professional Occupations” and “Elementary Occupations” also had much higher rates than the managerial and administrative groups.</p> <p>More detailed statistics (for occupation unit groups) are subject to considerable statistical uncertainty due to smaller number of actual reported</p>	<p><b>職業について</b></p> <p>2001年から2019年までのEPIDERM報告書に基づく職業グループ別の職業性皮膚炎の統計は、表 THORS04 [ <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors04.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors04.xlsx</a> ] に示されています。</p> <p>これらの統計は、職業の主なグループ間で職業性皮膚炎の発生率にかなりのばらつきがあることを示しています。</p> <p>“Managers, Directors and Senior Officials” 「管理者、上級管理者及び上級事務員」及び “Administrative and Secretarial Occupations” 「行政及び事務職」の発症率が最も低い（2010年から2019年の間に、労働者10万人当たり、それぞれ0.8件と0.5件）のに対し、グループ “Caring, Leisure and Other Service Occupations” 「介護、レジャー及びその他のサービス職」及び “Skilled Trades Occupations” 「熟練販売職」の発症率は10万人当たり8.5件と6.7件と、数倍高くなっています。</p> <p>また、“Process, Plant and Machine Operatives” 「プロセス、プラント及び機械操作職」、 “Professional Occupations” 「専門的職業」、 “Elementary Occupations” 「初歩的な職業」も、管理職や事務職に比べて非常に高い割合となっています。</p> <p>より詳細な統計（職業単位グループ）は、実際に報告された症例数が少ないため、統計的な不確実性が高いですが、いくつかの職業では、どの主要な職業グループ</p>
---	--

<p>cases, however, they show that some occupations have much higher dermatitis incidence rates than any of the major groupings of occupations.</p> <p>The five occupations with the highest rates of the period 2010-2019 were:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Beauticians (75.4 cases per 100,000 workers per year),</li> <li>■ Cooks (68.0 cases per 100,000 workers per year),</li> <li>■ Florists (56.1 cases per 100,000 workers per year),</li> <li>■ Hairdressers and barbers (50.9 cases per 100,000 workers per year), and</li> <li>■ Metal working machine operatives (46.4 cases per 100,000 workers per year), and</li> <li>■ Dental practitioners (32.9 cases per 100,000 workers per year).</li> </ul> <p>Caution must be applied when comparing incidence rates for successive time periods for individual occupation major and unit groups. In addition to the issues discussed under Trends in incidence above, the figures are subject to increased statistical variation resulting from the often small numbers of actual reported cases within specific groups.</p>	<p>よりも皮膚炎の発生率が高らかに高いことが示されています。</p> <p>2010年から2019年の期間に最も高い割合を示した5つの (資料作成者注: 6つの)</p> <p>職業は次のとおりです。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 美容師 (労働者 10 万人当たり 75.4 件/年)</li> <li>■ 料理人 (労働者 10 万人当たり 68.0 件/年)</li> <li>■ 花屋 (労働者 10 万人当たり 56.1 件/年)</li> <li>■ 理容師及び理髪師 (労働者 10 万人当たり 50.9 件/年)、及び</li> <li>■ 金属加工機械作業員 (労働者 10 万人当たり 46.4 件/年)、及び</li> <li>■ 歯科医師 (労働者 10 万人当たり 32.9 件/年)。</li> </ul> <p>個々の職業の主要グループ及びユニットグループについて、連続した期間の罹患率を比較する場合には注意が必要です。</p> <p>前述の「発生率の傾向」で述べた問題に加え、特定のグループ内で実際に報告されたケースの数が少ない場合が多いため、数値には統計的なばらつきが生じます。</p>
---	---

<p><b>Industry</b></p> <p>Statistics for work-related dermatitis by industry group based on EPIDERM reports during the period 2010-2019 are shown in Table THORS05 [ <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors05.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors05.xlsx</a> ].</p>	<p><b>産業について</b></p> <p>2010年から2019年の間のEPIDERM報告書に基づく産業グループ別の職業性皮膚炎の統計は、表 THORS05 に示されています [ <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors05.xlsx">www.hse.gov.uk/statistics/tables/thors05.xlsx</a> ]。</p>
--	--



Variations in the incidence of occupational dermatitis by industry are a reflection of where the occupations with the highest rates are likely to predominate within the industry classification. For example, the industry section with the highest annual incidence of occupational dermatitis during 2017-2019 was “Other service activities” with a rate of 14.3 cases per 100,000 workers per year. The industry division with the highest incidence rate – “Other personal service activities” with a rate of 28.2 cases per 100,000 workers per year – is a subgroup within this section and includes the hairdressing and beauty treatment industries which, as the statistics by occupation show, have particularly high rates of dermatitis.

The high incidence rates seen in the human health related industry sections and divisions reflect the high rates among dentists and nurses, and a higher than average rate in the manufacturing industry also reflects high rates seen in the various manufacturing associated occupations mentioned above.

Whilst these statistics can give insight into the types of workplaces and activities where the burden of occupational dermatitis in the British workforce is highest, they should be seen as minimal estimates of the absolute incidence in each setting. Rates are calculated by using denominators from the Labour Force Survey (LFS), which are representative of overall numbers employed in each occupation or industry, whereas the number of cases reported is limited by underreporting (as discussed above under Overall scale of disease).

産業別の職業性皮膚炎の発生率のばらつきは、発生率の高い職業が産業分類内のどこに多いかを反映しています。

例えば、2017年～2019年の間に職業性皮膚炎の年間発生率が最も高かった産業区分は「その他のサービス業」で、労働者10万人当たり年間14.3件の発生率でした。発生率が最も高い産業区分である「その他の個人向けサービス活動」は、労働者10万人当たり年間発生率が28.2件で、この区分内のサブグループであり、職業別統計でも示されているように、皮膚炎の発生率が特に高い理容及び美容業が含まれています。

人の健康に関連する産業のセクション及び部門で見られる高い発生率は、歯科医及び看護師の高い発生率を反映したものであり、製造業の平均よりも高い発生率は、上述の様々な製造関連の職業で見られる高い発生率を反映したものです。

これらの統計は、英国の労働者の職業性皮膚炎の負担が最も大きい職場や活動の種類を知ることができますが、それぞれの環境における絶対的な発生率の最小限の推定値と見なすべきです。発生率は、労働力調査（LFS）の分母を用いて算出されており、これは各職業や産業で雇用されている全体の人数を代表していますが、報告された症例数は過少報告によって制限されています（前述の「疾病の全体像」で述べたとおりです。）。

## Technical notes

### Disease definitions

Work-related skin disease may be defined as any disorder of the skin which is caused by or made worse by work or workplace activity. The term “occupational” skin disease is usually reserved for those cases that are directly caused by work.

There are a number of skin diseases - so called ‘dermatoses’ - in which occupational factors can play a role. These are discussed briefly below. The focus of this document is on non-cancerous skin disease; occupational skin cancers are covered separately – see

[www.hse.gov.uk/statistics/causdis/cancer.pdf](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/cancer.pdf).

The identification of specific cases of skin diseases as work-related will typically be based on a consideration of when the disease first developed, whether the disease improves away from the work environment and whether there is a plausible causative agent present in the work environment which can be linked to the expression of the disease.<sup>6</sup>

Contact dermatitis may be defined as inflammation of the skin resulting from contact with a chemical or physical agent. There are two main forms of the disease. Irritant contact dermatitis (ICD) includes a range of abnormal skin changes due to cell damage by various irritants, and where the changes are non-immunological in nature. In contrast, allergic contact dermatitis (ACD) occurs as an immunological response to an allergen, and therefore only in those that develop such a reaction to that specific agent. There is likely to be a delay between initial contact with the allergen and manifestation of the

## 技術的覚書

### 疾患の定義

職業性皮膚疾患とは、作業若しくは職場での活動が原因となっている、又は悪化させている皮膚の疾患と定義されます。通常、「職業性」皮膚疾患という用語は、作業が直接の原因となっている場合に用いられます。

皮膚疾患の中には、「皮膚病」と呼ばれるものがあり、職業的な要因が関与している場合があります。

以下にそれらを簡単に説明します。本書では、非がん性の皮膚疾患に焦点を当てています。職業性皮膚がんについては、別途

[www.hse.gov.uk/statistics/causdis/cancer.pdf](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/cancer.pdf) を参照されたい。

特定の皮膚疾患を業務関連と認定するためには、一般的に、疾患が初めて発症した時期、疾患が職場環境から離れて改善するかどうか、疾患の発現に関連する妥当な原因物質が職場環境に存在するかどうかを考慮する必要があります。<sup>6</sup>

接触皮膚炎は、化学的又は物理的な物質との接触によって生じる皮膚の炎症と定義できます。この病気には、大きく分けて2つの形態があります。

刺激性接触皮膚炎（ICD）には、様々な刺激物による細胞の損傷に起因する一連の異常な皮膚変化が含まれ、その変化は非免疫学的な性質を持っています。

一方、アレルギー性接触皮膚炎（ACD）は、アレルゲンに対する免疫学的な反応として発症するため、その特定の物質に対してそのような反応を起こした場合にのみ発症します。アレルゲンに最初に接触してから症状が現れるまでには時間がかかりますが、いったん感作されると、それ以上アレルゲンに接触すると病気

<p>condition, but, once sensitised, any further contact with the allergen is likely to lead to the disease.</p> <p>Contact urticaria is a transient immunological response of the skin which typically occurs rapidly following exposure and may resolve soon after exposure ceases.</p> <p>Other non-allergic chemically induced dermatoses include folliculitis and acne – inflammation of the skin or hair follicles – and infective skin diseases resulting from exposures to bacteria, fungi or viruses.</p> <p>Mechanical skin disease is characterised by skin damage due to mechanical trauma associated with particular occupations – for example, those involving repetitive tasks – and skin neoplasia can result from occupational exposure to various chemical and non-chemical carcinogens.</p>	<p>になる可能性が高くなります。</p> <p>接触性蕁麻疹は、一過性の皮膚の免疫反応で、通常、ばく露後すぐに発症し、ばく露がなくなるとすぐに治ることがあります。</p> <p>その他の非アレルギー性皮膚疾患には、皮膚及び毛包の炎症である毛包炎及びにきび、細菌、真菌又はウイルスにさらされたことによる感染性皮膚疾患があります。</p> <p>機械的皮膚疾患は、例えば反復作業を伴うような特定の職業に関連した機械的外傷による皮膚の損傷を特徴とし、皮膚の新生物は、様々な化学物質や非化学物質のがん原性物質に職業的にさらされることによって生じます。</p>
---	--

<p><b>Data sources</b></p> <p>Estimation of the overall scale of work-related diseases in Great Britain, trends in incidence, and identification of high risk occupations and activities, relies on a variety of sources of data each with different strengths and weaknesses.</p> <p>A number of data sources provide information about the incidence of work-related skin disease in Great Britain (i.e. the number of new cases occurring each year). The Health and Occupation Research Network (THOR) includes a scheme known as EPIDERM, in which dermatologists record any new cases of occupational skin disease they see. Statistics are also available based on the Self-reported Work-related Illness (SWI) survey – a module of questions included annually in the national Labour Force Survey (LFS) – and</p>	<p><b>データソース</b></p> <p>グレートブリテンにおける作業関連疾患の全体的な規模の推定、発生率の傾向、高リスクの職業及び活動の特定は、それぞれ異なる長所と短所を持つ様々なデータ源に依存しています。</p> <p>グレートブリテンにおける作業関連の皮膚疾患の発生率（毎年発生する新規症例の数）については、多くのデータが提供されています。</p> <p>The Health and Occupation Research Network (THOR : 健康及び職業研究ネットワーク) には、EPIDERM と呼ばれるスキームがあり、皮膚科医が診察した職業性皮膚疾患の新規症例を記録することになっています。また、全国労働力調査 (LFS) に毎年含まれている質問モジュールである自己申告式業務上疾病 (SWI) 調査や、労働災害障害給付金 (IIDB) の査定結果に基づく統計もあります。</p>
---	--

<p>from assessments for Industrial Injury and Disablement Benefit (IIDB).  Work-related skin disease can vary widely in severity from serious cases of dermatitis, to minor skin irritation, which may not be recognised as an adverse health outcome by the individual.</p> <p>EPIDERM provides by far the largest numbers of actual reported cases of skin disease and, though restricted to more severe cases and subject to a degree of underreporting, provides a basis for detailed analyses such as by occupational group or causal agent.</p> <p>The Labour Force Survey (LFS) is the only current source of information about the prevalence of occupational skin disease at any given time (i.e. the proportion of the population currently with the disease).</p>	<p>作業関連の皮膚疾患は、重篤な皮膚炎から、本人が健康上の悪影響と認識していない軽度の皮膚刺激まで、重症度が大きく異なる場合があります。</p> <p>EPIDERM は、実際に報告された皮膚疾患の症例数が圧倒的に多く、重度の症例に限定されているため、ある程度の過少報告があるものの、職業グループや原因物質別などの詳細な分析の基礎となっています。</p> <p>労働力調査（LFS）は、職業性皮膚疾患の有病率（すなわち、現在疾患を患っている人口の割合）に関する唯一の最新情報源です。</p>
--	--

<p><b>References</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iskandar I, Carder M, Barradas A, Byrne L, Gittins M, Seed M, van Tongeren M (2020) Time trends in the incidence of contact dermatitis and asthma in the UK, 1996-2019: estimation from THOR surveillance data. <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/pdf/thortrends20.pdf">www.hse.gov.uk/statistics/pdf/thortrends20.pdf</a></li> <li>2. Turner S, McNamee R, Agius R, et al. (2012) Evaluating interventions aimed at reducing occupational exposure to latex and rubber glove allergens. <i>Occup Environ Med.</i> 69:925–931.</li> <li>3. Stocks SJ, McNamee R, Turner S, Carder M, Agius R. A reduction in healthcare-associated infections following a nationwide campaign promoting frequent hand washing coincided with a simultaneous increase in contact dermatitis in healthcare workers. Submitted to <i>British Journal of Dermatology</i>.</li> </ol>	<p>参考資料（資料作成者注：参考資料の英語原文の日本語仮訳は、省略しました。）</p>
---	--

<p>4. Stocks SJ, McNamee R, Turner S, et al. (2012) Has European Union legislation to reduce exposure to chromate in cement been effective in reducing the incidence of allergic contact dermatitis attributed to chromate in the UK? <i>Occup Environ Med.</i>69:150-152.</p> <p>5. Kwok C, Money A, Carder M, Turner S, Agius R, Orton D, and Wilkinson M Occupational disease in Beauticians reported to The Health and Occupation Research (THOR) network from 1996 to 2011. <i>Clinical and Experimental Dermatology</i>, 2014; 39 (5): 590-595</p> <p>6. Beltrani V (1999) Occupational dermatoses. <i>Annals of Allergy, Asthma and Immunology</i> 83(6):607-613</p>	
---	--

⇒

<p><b>National Statistics</b></p> <p>National Statistics status means that statistics meet the highest standards of trustworthiness, quality and public value. They are produced in compliance with the Code of Practice for Statistics, and awarded National Statistics status following assessment and compliance checks by the Office for Statistics Regulation (OSR). The last compliance check of these statistics was in 2013.</p> <p>It is Health and Safety Executive’s responsibility to maintain compliance with the standards expected by National Statistics. If we become concerned about whether these statistics are still meeting the appropriate standards, we will discuss any concerns with the OSR promptly. National Statistics status can be removed at any point when the highest standards are not maintained, and reinstated when standards are restored. Details of OSR reviews undertaken on these statistics, quality improvements, and other information noting</p>	<p><b>国家統計</b></p> <p>国家統計は、統計の信頼性、品質、公共性において最高の基準を満たしていることを意味しています。これらの統計は、「統計の実施基準」を遵守して作成されており、統計規制局（OSR）による評価と遵守のチェックを経て、国家統計としての地位を与えられています。前回のチェックは2013年に行われました。</p> <p>国家統計が期待する基準への適合を維持することは、安全衛生庁の責任です。これらの統計が適切な基準を満たしているかどうか懸念が生じた場合は、速やかにOSRと協議します。国家統計局のステータスは、最高水準が維持されていない場合にはいつでも削除することができ、水準が回復した場合には復活させることができます。これらの統計について OSR が行ったレビューの詳細、品質向上及びこれらの統計の改訂、解釈、ユーザー相談及び使用に関するその他の情報は、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about.htm</a> から利用できます。</p>
--	--

<p>revisions, interpretation, user consultation and use of these statistics is available from <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about.htm</a></p> <p>An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm">www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</a></p> <p>.</p> <p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</a></p> <p>A revisions policy and log can be seen at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/">www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/</a></p> <p>Additional data tables can be found at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/">www.hse.gov.uk/statistics/tables/</a> .</p> <p>General enquiries: Statistician: <a href="mailto:simon.clarke@hse.gov.uk">simon.clarke@hse.gov.uk</a></p> <p>Journalists/media enquiries only: <a href="http://www.hse.gov.uk/contact/contact.htm">www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</a></p>	<p>統計目的のために数値がどのように使用されているかについては、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm">www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</a> を参照してください。</p> <p>HSE の統計に使用される品質ガイドラインに関する情報は、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm">www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</a></p> <p>修正ポリシーとログは <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/">www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/</a> にあります。</p> <p>追加のデータテーブルは <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/">www.hse.gov.uk/statistics/tables/</a> にあります。</p> <p>一般的なお問い合わせ先：統計官： <a href="mailto:simon.clarke@hse.gov.uk">simon.clarke@hse.gov.uk</a></p> <p>ジャーナリスト／メディアからの問い合わせのみ： <a href="http://www.hse.gov.uk/contact/contact.htm">www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</a></p>
---	---